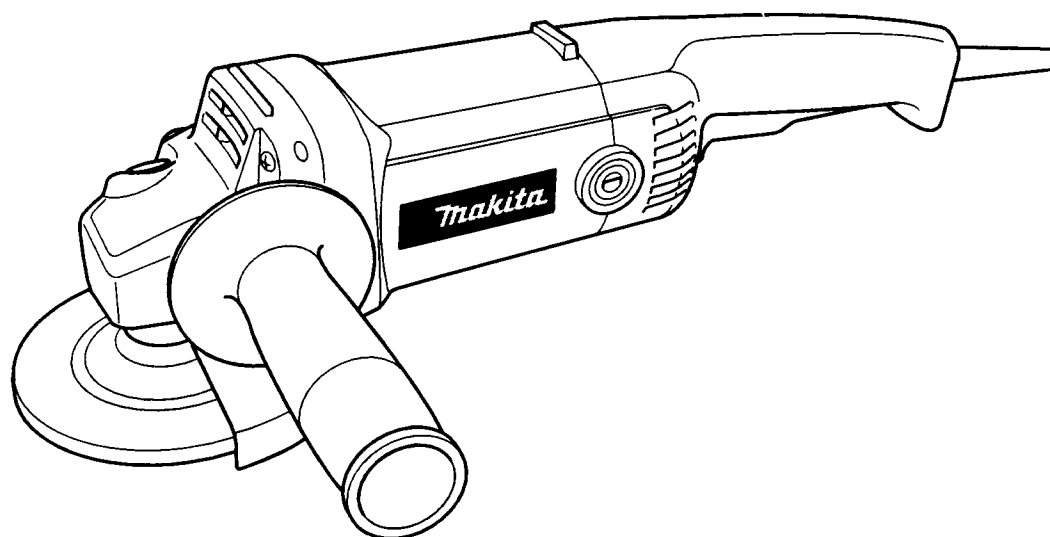
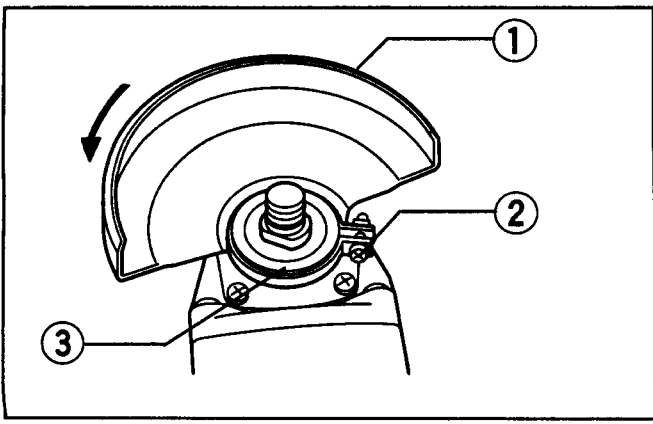


Makita

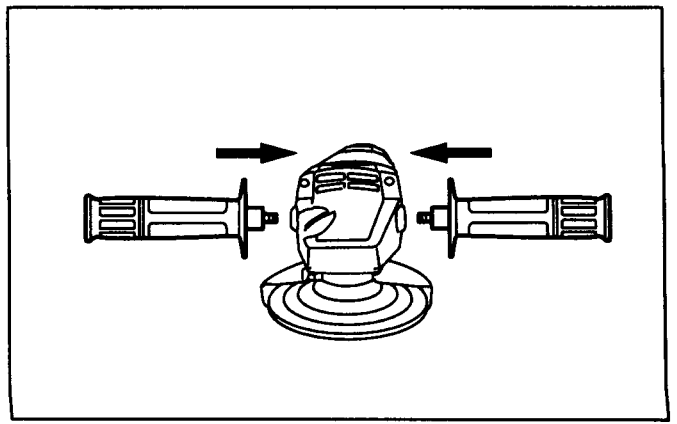
GB	Angle grinder	Instruction Manual
F	Meuleuse d'angle	Manuel d'Instructions
D	Winkelschleifer	Betriebsanleitung
I	Smerigliatrice per angoli	Istruzioni d'Uso
NL	Haakse slijpmachine	Gebruiksaanwijzing
E	Amoladora angular	Manual de Instrucciones
P	Rebarbadora angular	Manual de Instruções
DK	Vinkelsliber	Brugsanvisning
S	Vinkelslipmaskin	Bruksanvisning
N	Vinkelsliper	Bruksanvisning
SF	Kulmahiomakone	Käyttöohje
GR	Γωνιακός λειαντήρας	Οδηγίες Χρήσεως

125 mm Model 9015B
150 mm Model 9016B

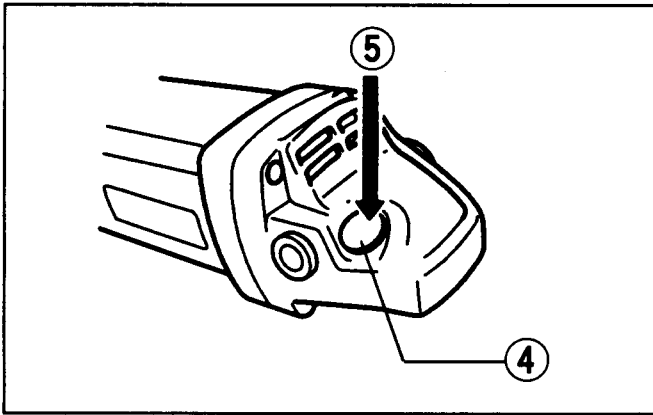




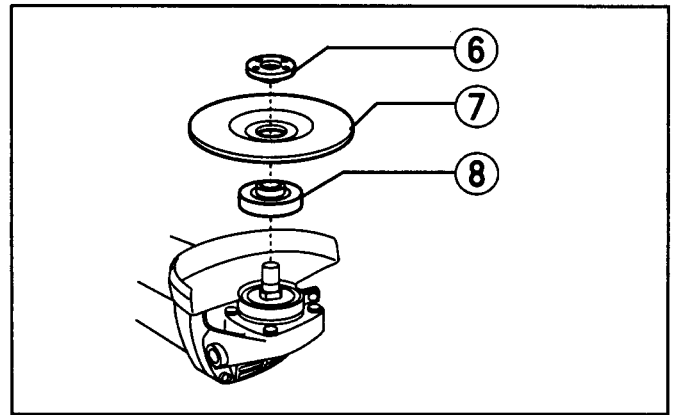
1



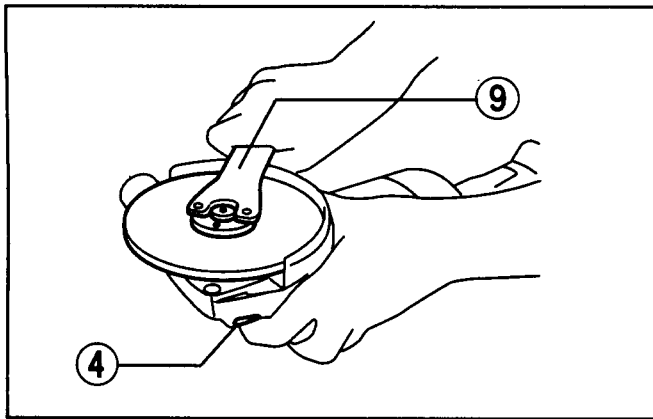
2



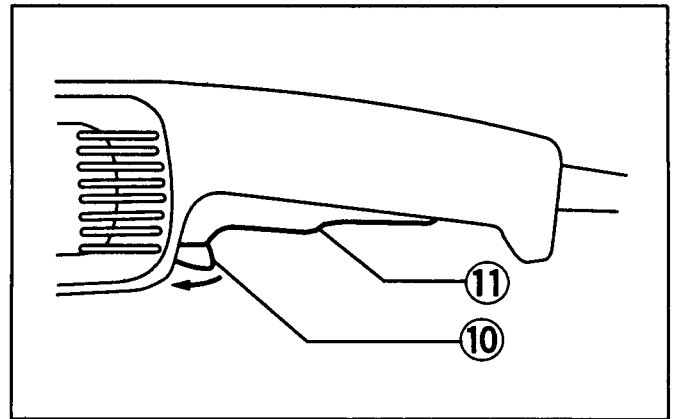
3



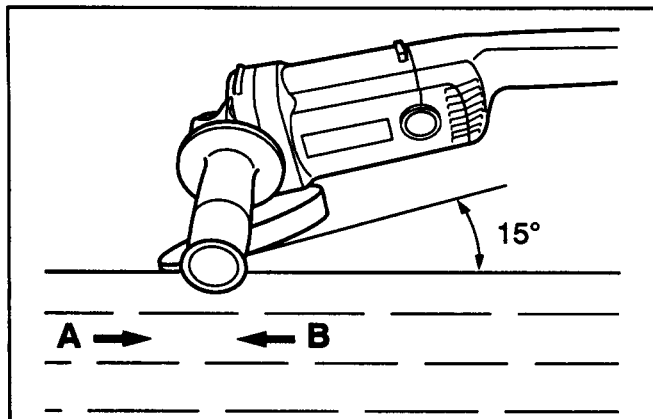
4



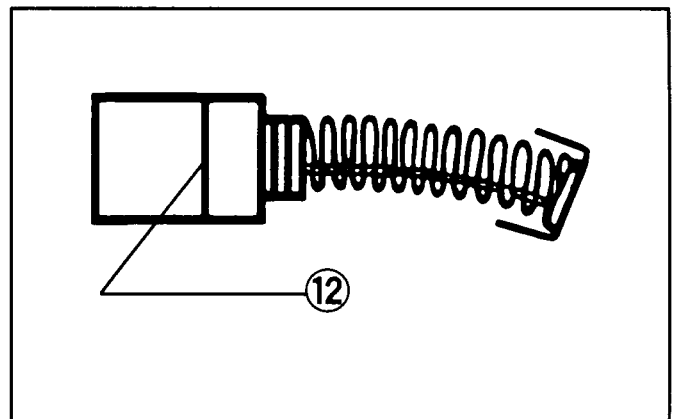
5



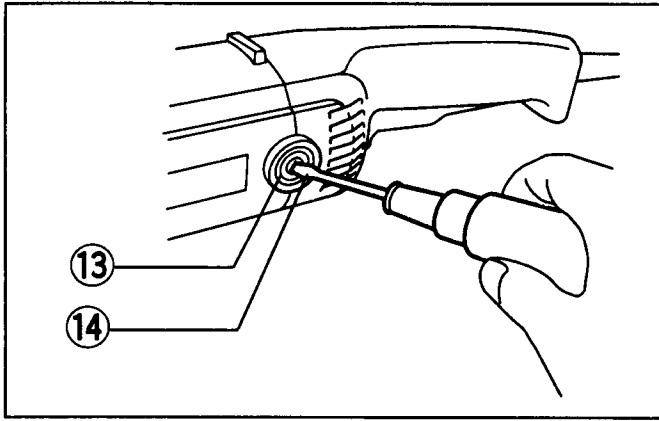
6



7



8



9

ENGLISH

Explanation of general view

- | | | |
|---------------|--------------------------|--------------------|
| ① Wheel guard | ⑥ Lock nut | ⑪ Switch trigger |
| ② Screw | ⑦ Depressed center wheel | ⑫ Limit mark |
| ③ Bearing box | ⑧ Inner flange | ⑬ Brush holder cap |
| ④ Shaft lock | ⑨ Lock nut wrench | ⑭ Screwdriver |
| ⑤ Press | ⑩ Lock lever | |

SPECIFICATIONS

Model	9015B	9016B
Depressed center wheel diameter	125 mm	150 mm
No load speed (RPM)	10,000	9,000
Overall length	381 mm	381 mm
Net weight	2.4 kg	2.4 kg

- Due to the continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The machine should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can be operated on single-phase AC/DC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed Safety instructions.

These symbols mean:

 Read instruction manual.

 DOUBLE INSULATION

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Keep guards in place.
2. Use only wheels having a maximum operating speed at least as high as "No Load RPM" marked on the machine's nameplate. When using depressed center wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.
3. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
4. Use only flanges specified for this machine.
5. Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.
6. Hold the machine firmly.
7. Keep hands away from rotating parts.
8. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.

9. Before using the machine on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel.
10. Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.
11. Watch out for flying sparks. Hold the machine so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.
12. Do not leave the machine running. Operate the machine only when hand-held.
13. Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing wheel guard (Fig. 1)

Mount the wheel guard with the tab on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard 180 degrees counter-clockwise. Be sure to tighten the screw securely.

Installing side grip (auxiliary handle) (Fig. 2)

Screw the side grip on the machine securely. The side grip can be installed on either side of the machine, whichever is convenient.

Shaft lock (Fig. 3)

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

CAUTION:

Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The machine may be damaged.

Installing or removing depressed center wheel (Fig. 4 & 5)

Important:

Always be sure that the machine is switched off and unplugged before installing or removing the wheel.

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel on over the inner flange and screw the lock nut onto the spindle.

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

Switch action (Fig. 6)

CAUTION:

Before plugging in the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For U.K., Australia, France and Algeria

To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the machine, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop.

For Germany, Austria, Italy, Netherlands, Belgium, Spain, Portugal, Denmark, Sweden, Norway, Finland and Greece

To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the machine, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, push the lock lever in, pull the trigger and then push the lock lever further in. To stop the machine from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

For other countries than the above countries

To start the machine, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push the lock lever. To stop the machine from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Operation (Fig. 7)

Hold the machine firmly. Turn the machine on and then apply the wheel or disc to the workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15° to the workpiece surface. During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B directions.

WARNING:

- It should never be necessary to force the machine. The weight of the machine applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- Continued use of a worn-out wheel may result in wheel explosion and serious personal injury. Depressed center wheel should not be used after it has been worn down to 90 mm for 9015B or 100 mm for 9016B in diameter. Use of the wheel after this point is unsafe and it should be removed from service and rendered unusable by intentional destruction.

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the machine is switched off and unplugged before carrying out any work on the machine.

Replacement of carbon brushes (Fig. 8 & 9)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by Makita Authorized Service Center.

GUARANTEE

We guarantee Makita machines in accordance with statutory/country-specific regulations. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of complaint, please send the machine, undismantled, with the enclosed GUARANTEE CERTIFICATE, to your dealer or the Makita Service Center.

① Carter de protection	⑥ Ecrou de blocage	⑪ Gâchette
② Vis	⑦ Meule à centre concave	⑫ Trait de limite d'usure
③ Palier de roulement	⑧ Flasque intérieure	⑬ Bouchon du porte-charbon
④ Blocage de l'arbre	⑨ Clé à ergots	⑭ Tournevis
⑤ Appuyer	⑩ Levier de blocage	

SPECIFICATIONS

Modèle	9015B	9016B
Diamètre de la meule à centre concave	125 mm	150 mm
Vitesse à vide (t/mn.)	10 000	9 000
Longueur hors tout	381 mm	381 mm
Poids net	2,4 kg	2,4 kg

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

Ces symboles signifient :

 Lire le mode d'emploi.

 DOUBLE ISOLATION

CONSIGNES DE SECURITE
SUPPLEMENTAIRES

1. Laissez les protections en place.
2. N'utilisez que des meules dont la vitesse maximum de fonctionnement est au moins égale à la vitesse "No Load RPM" indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.
Si vous utilisez une meule à centre concave, veillez à n'utiliser que des meules renforcées en fibres de verre.
3. Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement l'état de la meule (fissures ou dommages). Changez immédiatement toute meule fissurée ou endommagée.
4. N'utilisez que les flasques spécifiées pour cet outil.
5. Veillez à ne pas endommager l'axe, la flasque (notamment la face de pose) ni l'écrou de blocage. Vous risqueriez de briser la meule.

6. Tenez votre outil fermement.
7. Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.
8. Assurez-vous que la meule n'est pas en contact avec la pièce à meuler avant de mettre le contact.
9. Avant de meuler une pièce, laissez tourner l'outil quelques instants à vide. Vérifiez s'il y a des vibrations ou des mouvements latéraux, qui pourraient traduire une pose défectueuse de la meule ou une meule mal équilibrée.
10. Ne meulez qu'avec la partie de la meule spécifiée à cet effet.
11. Attention aux étincelles. Tenez l'outil de façon que les étincelles ne puissent atteindre ni les personnes ni les matériaux inflammables.
12. Ne vous éloignez pas de la meule pendant qu'elle tourne. Ne la faites fonctionner que quand vous la tenez en main.
13. Ne touchez pas la pièce tout de suite après le meulage ; elle risque d'être très chaude et de vous brûler.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

MODE D'EMPLOI

Pose du carter de protection (Fig. 1)

Montez le carter de protection avec la languette de la bande du carter de protection alignée sur l'encoche du palier de roulement. Puis, faites tourner le carter de protection de 180 degrés vers la gauche. Serrez bien la vis à fond.

Pose de la poignée latérale
(poignée auxiliaire) (Fig. 2)

Vissez la poignée latérale à fond sur l'outil. Vous pouvez l'installer du côté qui vous convient le mieux.

Blocage de l'arbre (Fig. 3)

Appuyez sur le blocage de l'arbre afin d'empêcher que la broche ne tourne pour installer ou retirer des accessoires.

ATTENTION :

N'actionnez jamais le verrou d'axe pendant que la broche tourne. Cela pourrait endommager l'outil.

Pose et dépose de la meule à centre concave (Fig. 4 et 5)

Important :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant de poser ou de retirer la meule.

Montez la flasque intérieure sur l'axe. Faites passer la meule sur la flasque intérieure et fixez l'écrou de blocage sur l'axe.

Pour serrer l'écrou de blocage, appuyez fermement sur le blocage de l'arbre de façon que l'axe ne puisse pas tourner, puis, à l'aide de la clé à ergots, serrez à fond en tournant vers la droite.

Pour retirer la meule, procédez dans l'ordre inverse.

Interrupteur (Fig. 6)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position "OFF" une fois relâchée.

Modèle pour le R-U, l'Australie, la France et l'Algérie

Pour éviter que la gâchette ne se déclenche accidentellement, l'outil possède un levier de blocage. Pour mettre l'outil en marche, appuyez sur le levier de blocage puis tirez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Modèle pour l'Allemagne, l'Autriche, l'Italie, les Pays-Bas, la Belgique, l'Espagne, le Portugal, le Danemark, la Suède, la Norvège, la Finlande et la Grèce

Pour éviter que la gâchette ne se déclenche accidentellement, l'outil possède un levier de blocage. Pour mettre l'outil en route, appuyez sur le levier de blocage puis tirez sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Pour une utilisation continue, appuyez sur le levier de blocage, tirez sur la gâchette, puis enfoncez le levier de blocage à fond. Pour arrêter l'outil à partir de la position bloquée, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Pour les pays autres que ci-dessus

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette. Pour une utilisation continue, tirez sur la gâchette puis appuyez sur le levier de blocage. Pour arrêter l'outil à partir de la position bloquée, tirez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

Utilisation (Fig. 7)

Tenez l'outil fermement. Mettez le contact et appliquez la meule ou le disque sur la pièce. D'une façon générale, gardez le bord de la meule ou du disque à un angle d'environ 15° par rapport à la surface à meuler. Lorsque vous commencez à utiliser une meule neuve, ne déplacez pas la meuleuse dans le sens B car la meule mordrait dans la surface à meuler. Attendez que le bord de la meule se soit émoussé avant d'utiliser l'outil dans le sens A ou dans le sens B.

AVERTISSEMENT :

- Il n'est jamais nécessaire de forcer sur l'outil. Son poids fournit une pression suffisante. Si vous exercez une pression excessive, vous risquez de briser la meule.
- L'utilisation prolongée d'une meule usée risque de la faire éclater, ce qui provoquera de graves blessures. N'utilisez pas la meule à centre concave à partir du moment où son diamètre a été réduit par l'usure à 90 mm pour le modèle 9015B, ou à 100 mm pour le modèle 9016B. Au-delà de ce point, votre sécurité est en jeu, et la meule devra être retirée du service et intentionnellement brisée.

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Remplacement des charbons (Fig. 8 et 9)

Remplacez charbons lorsqu'ils sont usés jusqu'au repère d'usure. Les 2 charbons identiques doivent être remplacés simultanément.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

GARANTIE

Les outils Makita sont garantis en accord avec les règlements et les lois de chaque pays. Les dommages imputables à une usure normale, une surcharge ou une manipulation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, sans le démonter et avec le CERTIFICAT DE GARANTIE inclus, à son revendeur ou à un centre de réparation Makita.

- | | | |
|---------------------|----------------------|---------------------|
| ① Schutzhaube | ⑥ Sicherungsmutter | ⑪ EIN-/AUS-Schalter |
| ② Schraube | ⑦ Schleifscheibe | ⑫ Verschleißgrenze |
| ③ Lagergehäuse | ⑧ Innenflansch | ⑬ Kohlebürstenkappe |
| ④ Schaftarretierung | ⑨ Stirnlochschlüssel | ⑭ Schraubendreher |
| ⑤ Eindrücken | ⑩ Arretierung | |

TECHNISCHE DATEN

Modell	9015B	9016B
Schleifscheibendurchmesser	125 mm	150 mm
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	10 000	9 000
Gesamtlänge	381 mm	381 mm
Nettogewicht	2,4 kg	2,4 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bedeutung der Symbole:

-  Bitte Bedienungsanleitung lesen.
-  DOPPELT SCHUTZISOLIERT

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Das Gerät darf nur mit montierten Schutzvorrichtungen betrieben werden.
2. Nur Schleifscheiben verwenden, deren max. Betriebsdrehzahl mindestens der auf dem Typenschild des Winkelschleifers angegebenen Leerlaufdrehzahl entspricht. Als gekröpfte Schleifscheiben nur glasfaserverstärkte Schleifscheiben verwenden.
3. Vor der Inbetriebnahme die Schleifscheibe sorgfältig auf Risse oder Beschädigungen überprüfen. Rissige oder beschädigte Schleifscheiben sind unverzüglich auszuwechseln.
4. Nur für diesen Winkelschleifer von Makita freigegebene Flansche verwenden.
5. Darauf achten, daß Spindel, Flansch (insbesondere die Montagefläche) oder Sicherungsmutter nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung dieser Teile kann u.U. zum Bruch der Schleifscheibe führen.
6. Den Winkelschleifer stets mit beiden Händen festhalten.
7. Mit den Händen nicht in die Nähe rotierender Teile kommen.

8. Sicherstellen, daß die Schleifscheibe vor dem Einschalten nicht mit dem Werkstück in Berührung kommt.
9. Vor der Bearbeitung eines Werkstücks den Winkelschleifer im Leerlauf auf Vibrationen oder Taumelbewegungen überprüfen, die auf schlechte Montage oder eine schlecht ausgewuchtete Schleifscheibe zurückzuführen sein können.
10. Zum Schleifen die mit Körnung versehene Schleifscheibenoberfläche verwenden.
11. Auf Funkenflug achten. Den Winkelschleifer so halten, daß Funken nicht in Richtung des Bedienenden, sonstiger umstehender Personen oder leicht entzündlicher Stoffe fliegen.
12. Die Maschine nicht im eingeschalteten Zustand aus der Hand legen. Die Benutzung ist nur in handgehaltener Weise vorgesehen.
13. Das Werkstück nicht unmittelbar nach der Bearbeitung berühren, da es noch sehr heiß ist und Hautverbrennungen verursachen kann.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage der Schutzhaube (Abb. 1)

Die Schutzhaube so montieren, daß der Dorn am Schutzhaubenband auf die Kerbe des Lagergehäuses ausgerichtet ist. Dann die Schutzhaube um 180 Grad entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Die Schraube fest anziehen.

Montage des Seitengriffs (Zusatzgriff) (Abb. 2)

Den Seitengriff fest in den Winkelschleifer einschrauben. Der Seitengriff kann je nach Bedarf auf der rechten oder linken Seite des Winkelschleifers montiert werden.

Schaftarretierung (Abb. 3)

Drücken Sie bei der Montage bzw. Demontage von Zubehör die Schaftarretierung ein, um eine Spindel-drehung zu verhindern.

VORSICHT:

Betätigen Sie die Schaftarretierung auf keinen Fall bei rotierender Spindel. Die Maschine kann dadurch beschädigt werden.

Montage bzw. Demontage der Schleifscheibe (Abb. 4 u. 5)

Wichtig:

Vor der Montage bzw. Demontage der Schleifscheibe stets sicherstellen, daß der Winkelschleifer ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Den Innenflansch auf die Spindel schieben. Die Schleifscheibe auf den Innenflansch setzen, und die Sicherungsmutter auf die Spindel schrauben.

Zum Anziehen der Sicherungsmutter die Spindelarretiertaste fest hineindrücken, damit die Spindel sich nicht drehen kann. Dann die Sicherungsmutter mit dem Stirnlochschlüssel im Uhrzeigersinn fest anziehen.

Zur Demontage der Schleifscheibe die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Schalterfunktion (Abb. 6)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Für Großbritannien, Australien, Frankreich und Algerien

Um eine versehentliche Betätigung des EIN-/AUS-Schalters zu vermeiden, ist eine Arretierung vorgesehen. Zum Einschalten der Maschine die Arretierung drücken und dann den EIN-/AUS-Schalter betätigen. Zum Ausschalten (syllable division) der Maschine den EIN-/AUS-Schalter loslassen.

Für Deutschland, Österreich, Italien, die Niederlande, Belgien, Spanien, Portugal, Dänemark, Schweden

Um eine versehentliche Betätigung des EIN-/AUS-Schalters zu vermeiden, ist eine Arretierung vorgesehen. Zum Einschalten der Maschine die Arretierung drücken und dann den EIN-/AUS-Schalter betätigen. Zum Ausschalten (syllable division) der Maschine den EIN-/AUS-Schalter loslassen. Zum Einschalten des Dauerbetriebs die Arretierung drücken, den EIN-/AUS-Schalter betätigen und anschließend die Arretierung noch weiter eindrücken. Zum Ausschalten des Dauerbetriebs den EIN-/AUS-Schalter bis zum Anschlag drücken und wieder loslassen.

Für andere als die obigen Länder

Zum Einschalten der Maschine einfach den EIN-/AUS-Schalter betätigen. Zum Ausschalten der Maschine den EIN-/AUS-Schalter loslassen. Zum Einschalten des Dauerbetriebs den EIN-/AUS-Schalter betätigen und anschließend die Arretierung eindrücken. Zum Ausschalten des Dauerbetriebs den EIN-/AUS-Schalter bis zum Anschlag drücken und wieder loslassen.

Bedienung (Abb. 7)

Den Winkelschleifer gut festhalten. Die Maschine einschalten, und dann die Schleifscheibe oder den Schleifteller auf das Werkstück aufsetzen. Im allgemeinen sollte die Unterkante der Schleifscheibe bzw. des Schleiftellers in einem Winkel von ca. 15° zur Werkstückoberfläche gehalten werden. Beim Einschleifen einer neuen Scheibe den Winkelschleifer nicht in Richtung B bewegen, da er sonst in das Material einschneidet. Sobald die Schleifscheibenkante durch den Gebrauch abgerundet ist, kann die Schleifscheibe in beide Richtungen A und B bewegt werden.

WARNUNG:

- Eine zusätzliche Kraftausübung auf den Winkelschleifer ist in keinem Fall erforderlich. Das Gewicht der Maschine allein übt ausreichenden Druck auf das Material aus. Forcierte Handhabung und zu starker Druck können zum Bruch der Schleifscheibe und somit zur Gefährdung des Bedienenden führen.
- Bei fortgesetztem Gebrauch einer abgenutzten Schleifscheibe kann diese zerbersten und schwere Verletzungen verursachen. Gekröpfte Schleifscheiben dürfen nicht weiter verwendet werden, wenn sie auf einen Durchmesser von 90 mm (9015B) bzw. 100 mm (9016B) abgenutzt sind. Bei Einsatz der Schleifscheiben über diesen Abnutzungsgrad hinaus ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Die Schleifscheibe sollte deshalb entfernt und aus Sicherheitsgründen unbrauchbar gemacht werden.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Kohlebürsten wechseln (Abb. 8 u. 9)

Kohlebürsten ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

GARANTIE

Für Makita-Elektrowerkzeuge gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf gebrauchsbedingten Verschleiß, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind. Bei Beanstandungen senden Sie bitte das unzerlegte Gerät zusammen mit dem beigefügten GARANTIESCHEIN an Ihren Händler oder die Makita-Kundendienstzentrale.

- | | | |
|----------------------|----------------------------|--------------------------|
| ① Protezione mola | ⑥ Controdado | ⑪ Grilletto interruttore |
| ② Vite | ⑦ Mola con centro depresso | ⑫ Segno limite |
| ③ Scatola cuscinetti | ⑧ Flangia interna | ⑬ Tappo portaspaiole |
| ④ Bloccaggio albero | ⑨ Chiave per controdadi | ⑭ Cacciavite |
| ⑤ Premere | ⑩ Levetta di blocco | |

DATI TECNICI

Modello	9015B	9016B
Diametro mola con centro depresso	125 mm	150 mm
Velocità a vuoto (giri/min)	10.000	9.000
Lunghezza totale	381 mm	381 mm
Peso netto	2,4 kg	2,4 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

Questi simboli significano:

 Leggete il manuale di istruzioni.

 DOPPIO ISOLAMENTO

REGOLE ADDIZIONALI DI SICUREZZA

1. **Mantenere le protezioni al loro posto.**
2. **Usare soltanto mole con una velocità massima di lavorazione pari almeno a quella "No Load RPM" (giri/min a vuoto) indicata sulla piastrina attaccata all'utensile.**
Usando mole con centro depresso, accertarsi che siano in fibra di vetro rinforzato.
3. **Prima di cominciare a lavorare, controllare con cura che la mola non sia crepata o danneggiata. Sostituire immediatamente le mole crepate o danneggiate.**
4. **Usare soltanto le flange specificate per questo utensile.**
5. **Fare attenzione a non danneggiare l'albero, la flangia (specialmente la superficie di montaggio) o il controdado. Danneggiando queste parti si potrebbe causare la rottura della mola.**
6. **Tenere saldamente l'utensile.**
7. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
8. **Accertarsi che la mola non faccia contatto con il pezzo da lavorare prima di accendere l'utensile.**

9. **Prima di usare l'utensile sul pezzo da lavorare, lasciarlo girare per un po'. Osservare se ci sono vibrazioni od ondeggiamenti che possono indicare un montaggio imperfetto o uno sbilanciamento della mola.**

10. **Per la molatura, usare la superficie prescritta della mola.**

11. **Fare attenzione alle scintille. Tenere l'utensile in modo che le scintille non vengano dirette verso di sé, altre persone od oggetti infiammabili.**

12. **Non lasciare che l'utensile continui a girare a vuoto. Metterlo in moto soltanto quando è tenuto ben fermo in mano.**

13. **Non toccare il pezzo lavorato subito dopo la molatura, perché potrebbe essere estremamente caldo e causare ustioni.**

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione della protezione della mola (Fig. 1)

Montare la protezione della mola con l'appendice sulla fascia della protezione della mola allineata con la tacca sulla scatola dei cuscinetti. Girare poi la protezione della mola di 180 gradi in senso antiorario. Stringere infine saldamente la vite.

Installazione del manico laterale (manico ausiliare) (Fig. 2)

Avvitare saldamente il manico laterale all'utensile. Il manico laterale può essere installato su entrambi i lati dell'utensile, dove è più comodo.

Bloccaggio dell'albero (Fig. 3)

Premere il bloccaggio dell'albero per impedire la rotazione del mandrino durante l'installazione o la rimozione degli accessori.

ATTENZIONE:

Evitare sempre di azionare il bloccaggio dell'albero mentre il mandrino si muove, perché si potrebbe danneggiare l'utensile.

Installazione o rimozione della mola con centro depresso (Fig. 4 e 5)

Importante:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e il cavo di alimentazione staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la mola.

Montare la flangia interna sull'albero. Mettere la mola sopra la flangia interna e avvitare il controdado all'albero.

Per stringere il controdado, esercitare una forte pressione sul bloccaggio dell'albero, in modo che l'albero non possa girare, e usare una chiave per controdadi per stringerlo saldamente girando in senso orario.

Per rimuovere la mola, usare il procedimento inverso di montaggio.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 6)

ATTENZIONE:

Prima di inserire l'utensile in una presa di corrente, controllare che il grilletto dell'interruttore funzioni bene e ritorni sulla posizione di "OFF" (spento) quando viene rilasciato.

Modello per la Gran Bretagna, la Francia e l'Algeria

L'utensile è dotato di una levetta di blocco, che impedisce di schiacciare per sbaglio il grilletto. Per avviarlo, spingete dentro la levetta di blocco e schiacciate il grilletto. Rilasciate il grilletto per arrestarlo.

Modello per la Germania, l'Austria, l'Italia, l'Olanda, il Belgio, la Spagna, il Portogallo, la Danimarca, la Svezia, la Norvegia, la Finlandia e la Grecia

L'utensile è dotato di una levetta di blocco per evitare che il grilletto venga schiacciato accidentalmente. Per avviare l'utensile, spingete dentro la levetta di blocco e schiacciate il grilletto. Rilasciate il grilletto per arrestarlo. Per il funzionamento continuo, spingete dentro la levetta di blocco, schiacciate il grilletto e spingete ulteriormente dentro la levetta di blocco. Per arrestare l'utensile dalla condizione di bloccaggio, schiacciate completamente il grilletto e rilasciatelo.

Modello per i paesi diversi da quelli elencati sopra

Per avviare l'utensile, schiacciate semplicemente il grilletto. Per il funzionamento continuo, schiacciate il grilletto e spingete poi la levetta di blocco. Per arrestare l'utensile dalla condizione di bloccaggio, schiacciate completamente il grilletto e rilasciatelo.

Funzionamento (Fig. 7)

Tenere saldamente l'utensile. Accenderlo e avvicinare la mola o il disco alla superficie del pezzo da lavorare. Generalmente, mantenere il bordo della mola o disco ad un angolo di 15 gradi rispetto alla superficie del pezzo da lavorare. Quando si comincia la lavorazione con una mola nuova, non spostarla mai nella direzione B, perché altrimenti essa taglia il pezzo da lavorare. Quando il bordo della mola è stato smussato dall'uso, la mola può essere usata in entrambe le direzioni A e B.

AVVERTIMENTO:

- Non dovrebbe mai essere necessario usare forza, perché il peso dell'utensile esercita una pressione adeguata. Esercitando una pressione eccessiva si potrebbe causare una pericolosa rottura della mola.
- Se si continua a usare una mola consumata, essa potrebbe esplodere causando ferite gravi. Non si devono usare le mole con centro depresso quando si sono consumate fino a 90 mm per il modello 9015B, e fino a 100 mm per il modello 9016B. L'uso della mola dopo questo punto è insicuro, per cui deve essere rimossa e resa inutilizzabile con la sua distruzione intenzionale.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Sostituzione delle spazzole di carbone (Fig. 8 e 9)

Sostituire le spazzole di carbone quando sono usurate fino alla linea di delimitazione. Sostituire entrambe le spazzole con tipi di spazzole identici.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

GARANZIA

Garantiamo che gli utensili Makita sono in conformità con le leggi ed i regolamenti specifici del paese. Danni attribuibili al normale consumo, a rotture, a sovraccarichi o a utilizzazione erranea, sono esclusi dalla garanzia. In caso di reclamo inviate l'utensile, senza smontarlo, assieme al CERTIFICATO DI GARANZIA in dotazione, al rivenditore o al Centro di Servizio Makita.

- | | | |
|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| ① Beschermkap | ⑥ Borgmoer | ⑪ Trekschakelaar |
| ② Schroef | ⑦ Afbraamschijf | ⑫ Limietaanduiding |
| ③ Lagerkast | ⑧ Binnenflens | ⑬ Kap van koolborstelhouder |
| ④ Asvergrendeling | ⑨ Borgmoersleutel | ⑭ Schroevendraaier |
| ⑤ Indrukken | ⑩ Veiligheidspal | |

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	9015B	9016B
Diameter afbraamschijf	125 mm	150 mm
Toerental onbelast (RPM)	10 000	9 000
Totale lengte	381 mm	381 mm
Netto gewicht	2,4 kg	2,4 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

Het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. Het gereedschap is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

Deze symbolen betekenen:

 Lees de gebruiksaanwijzing.

 DUBBELE ISOLATIE

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

1. Verwijder de beschermkappen niet.
2. Gebruik uitsluitend schijven met een maximaal toerental dat tenminste zo hoog is als het toerental vermeld onder "No Load RPM" op het naamplaatje van het gereedschap. Verder dient u uitsluitend afbraamschijven te gebruiken die met fiberglas versterkt zijn.
3. Controleer de schijf vóór het gebruik zorgvuldig op scheuren of beschadiging. Vervang een beschadigde of gescheurde schijf onmiddellijk.
4. Gebruik uitsluitend flenzen die voor dit gereedschap gemaakt zijn.
5. Pas op dat u de as, de flens (vooral het montagevlak) of de borgmoer niet beschadigt. Beschadiging aan een van deze onderdelen kan breuk van de schijf tot gevolg hebben.
6. Houd het gereedschap stevig vast.
7. Houd uw handen uit de buurt van roterende onderdelen.

8. Zorg ervoor dat de schijf niet met het werkstuk in contact komt alvorens het gereedschap wordt ingeschakeld.
9. Laat het gereedschap een tijdje draaien alvorens het op het werkstuk te gebruiken. Controleer het gereedschap op eventuele trillingen of ongelijkmatig draaien, aangezien dat op onjuiste installatie of een niet uitgebalanceerde schijf wijst.
10. Gebruik het aanbevolen schijfoppervlak voor het slijpen.
11. Pas op voor rondvliegende vonken. Houd het gereedschap dusdanig vast dat er geen vonken op uzelf, andere aanwezigen of ontvlambare materialen terecht kunnen komen.
12. Laat het gereedschap niet achter terwijl het nog draait. Laat het gereedschap alleen draaien wanneer u dit met de handen vasthoudt.
13. Raak het werkstuk niet direct na het bewerken aan; het kan bijzonder heet zijn en brandwonden veroorzaken.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren van de beschermkap (Fig. 1)

Monteer de beschermkap zodanig dat de lip van de beschermkapband in de inkeping in de lagerkast komt te zitten. Draai dan de beschermkap 180° naar links. Draai de schroef stevig vast.

Bevestigen van de zijhandgreep (hulphandgreep) (Fig. 2)

Schroef de zijhandgreep goed vast op het gereedschap. De zijhandgreep kan voor uw gemak op de linker of rechter zijde van het gereedschap worden bevestigd.

Asvergrendeling (Fig. 3)

Druk op de asvergrendeling zodat de as niet kan draaien tijdens het installeren of verwijderen van accessoires.

LET OP:

Activeer de asvergrendeling nooit wanneer de as draait. Hierdoor kan het gereedschap namelijk worden beschadigd.

Installeren en verwijderen van de afbraamschijf (Fig. 4 en 5)

Belangrijk:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de aansluiting op het stopcontact is verbroken, alvorens de schijf te installeren of te verwijderen.

Monteer de binnenflens op de as. Plaats de schijf over de binnenflens en schroef de borgmoer vast op de as.

Om de borgmoer vast te zetten, dient u stevig op de asvergrendeling te drukken zodat de as niet rond kan draaien; gebruik dan de borgmoersleutel om de borgmoer stevig naar rechts vast te draaien.

Om de schijf te verwijderen, dient u in omgekeerde volgorde van installatie te werk te gaan.

Werking van de trekschakelaar (Fig. 6)

LET OP:

Alvorens het gereedschap op het stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Voor het Verenigd Koninkrijk, Australië, Frankrijk en Algerije

Een veiligheidspal is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om het gereedschap te starten, eerst de veiligheidspal indrukken en daarna de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten.

Voor Duitsland, Oostenrijk, Italië, Nederland, België, Spanje, Portugal, Denemarken, Zweden, Noorwegen, Finland en Griekenland

Een veiligheidspal is voorzien om te voorkomen dat de trekschakelaar per toeval wordt ingedrukt. Om het gereedschap te starten, eerst de veiligheidspal indrukken en daarna de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten. Voor continu gebruik, eerst de veiligheidspal indrukken, daarna de trekschakelaar indrukken en daarna de veiligheidspal verder indrukken. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

Voor andere dan de bovenvermelde landen

Om het gereedschap te starten, gewoon de trekschakelaar indrukken. Om het gereedschap te stoppen, de trekschakelaar loslaten. Voor continu gebruik, de trekschakelaar indrukken en dan de veiligheidspal indrukken. Om het gereedschap vanuit deze vergrendelde stand te stoppen, de trekschakelaar volledig indrukken en deze dan loslaten.

Bediening (Fig. 7)

Houd het gereedschap stevig vast. Schakel het gereedschap in en breng de schijf op het werkstuk. In het algemeen dient u de rand van de schijf onder een hoek van ongeveer 15° ten opzichte van het werkstukoppervlak te houden. Gedurende de inlooperiode van een nieuwe schijf, mag men het gereedschap niet in de B richting gebruiken, aangezien de schijf hierdoor in het werkstuk kan snijden. Zodra de rand van de schijf door het gebruik is afgerond, kunt u de schijf zowel in de A als de B richting gebruiken.

WAARSCHUWING:

- Het is nooit nodig om overmatige druk op het gereedschap uit te oefenen. Het gewicht van het gereedschap geeft al voldoende druk. Duwen en overmatige druk kunnen breuk van de schijf veroorzaken, hetgeen gevaarlijk is.
- Het verder gebruiken van een versleten schijf kan explosie van de schijf en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken. Gebruik nooit een afbraamschijf wanneer zijn diameter is afgesleten tot 90 mm voor 9015B of 100 mm voor 9016B. Een dergelijke schijf dient verwijderd en opzettelijk vernietigd te worden, aangezien verder gebruik onveilig is.

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

Vervangen van koolborstels (Fig. 8 en 9)

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

GARANTIE

Wij garanderen dat Makita gereedschappen voldoen aan de wettelijke voorschriften van uw land. Uitgesloten van de garantie zijn beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, overbelasting of misbruik. In geval van klachten wordt u verzocht het gereedschap, ongedemonteerd, op te sturen naar uw handelaar of Makita service centrum, samen met het bijgesloten GARANTIEBEWIJS.

- | | | |
|------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| ① Protector de disco | ⑥ Tuerca de fijación | ⑪ Interruptor de gatillo |
| ② Tornillo | ⑦ Disco de centro deprimido | ⑫ Marca de límite |
| ③ Alojamiento de rodamientos | ⑧ Collarín interior | ⑬ Tapa del portaescobillas |
| ④ Cierre del eje | ⑨ Llave de tuercas de fijación | ⑭ Destornillador |
| ⑤ Presione | ⑩ Palanca de bloqueo | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	9015B	9016B
Diámetro del disco de centro deprimido	125 mm	150 mm
Velocidad en vacío (RPM)	10.000	9.000
Longitud total	381 mm	381 mm
Peso neto	2,4 kg	2,4 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.



Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

Estos símbolos significan:

-  Lea el manual de instrucciones.
-  DOBLE AISLAMIENTO

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Conserve los protectores en su lugar.
2. Emplee sólo discos con una velocidad de operación máxima de por lo menos las "RPM sin carga" marcadas en la placa de características de la herramienta.
Cuando utilice discos de centro deprimido, asegúrese de emplear solamente discos reforzados con fibra de vidrio.
3. Antes de utilizar el disco, compruebe con cuidado que no esté dañado ni tenga grietas. Reemplace inmediatamente cualquier disco con grietas o dañado.
4. Emplee solamente collarines especificados para esta herramienta.
5. Tenga cuidado de no dañar el vástago, el collarín (especialmente la superficie de instalación) ni la tuerca de fijación. Los daños en estas piezas podrían ocasionar la rotura del disco.

6. Sostenga firmemente la herramienta.
7. Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.
8. Cerciórese de que el disco no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de activar el interruptor.
9. Antes de utilizar la herramienta en una pieza de trabajo, déjela en funcionamiento un rato. Observe si se producen vibraciones u ondulaciones que pudieran indicar una instalación incorrecta o un disco mal equilibrado.
10. Emplee la superficie especificada del disco para realizar el amolado.
11. Tenga cuidado con las chispas que saltan. Sostenga la herramienta de modo que las chispas no salten hacia usted ni hacia otras personas o materiales inflamables.
12. No deje la herramienta encendida. Póngala en marcha solamente cuando la sostenga con las manos.
13. No toque la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podría estar muy caliente y producirle quemaduras en la piel.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Instalación del protector de disco (Fig. 1)

Instale el protector de disco alineando la lengüeta que hay en la banda del mismo con la ranura que hay en el alojamiento de rodamientos. Luego gire el protector de disco 180 grados hacia la izquierda. No se olvide de apretar firmemente el tornillo.

Intalación de la empuñadura lateral (mango auxiliar) (Fig. 2)

Enrosque firmemente la empuñadura lateral en la herramienta. La empuñadura lateral puede instalarse en ambos lados de la herramienta. Instálela en el que le resulte más conveniente.

Cierre del eje (Fig. 3)

Presione el cierre del eje para impedir el giro del vástago cuando instale o desmonte accesorios.

PRECAUCIÓN:

Nunca accione el cierre del eje cuando el vástago esté girando. Podría dañar la herramienta.

Instalación y desmontaje del disco de centro deprimido (Fig. 4 y 5)

Importante:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o desmontar el disco.

Monte el collarín interior en el vástago. Encaje el disco en el collarín interior y enrosque la tuerca de fijación en el vástago.

Para apretar la tuerca de fijación, presione firmemente el cierre del eje de forma que el vástago no pueda girar, y luego apriétela firmemente con la llave de tuercas de fijación.

Para desmontar el disco, siga el procedimiento de instalación a la inversa.

Accionamiento del interruptor (Fig. 6)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, siempre chequee para ver si el interruptor de gatillo trabaja correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para el Reino Unido, Australia y Algeria

Para prevenir puestas en marcha accidentales, el interruptor tiene una palanca de bloqueo incorporada en el mismo. Para arrancar la herramienta, empuje la palanca de bloqueo hacia adentro y luego presione el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar la herramienta.

Para Alemania, Austria, Italia, Holanda, Bélgica, España, Dinamarca, Suecia, Noruega, Finlandia y Grecia

Para prevenir puestas en marcha accidentales, el interruptor tiene una palanca de bloqueo incorporada en el mismo. Para arrancar la herramienta, presione la palanca de bloqueo hacia adentro y luego presione el interruptor. Suelte el interruptor para parar la herramienta. Para una operación continua, presione hacia adentro la palanca de bloqueo, presione en interruptor y luego presione aún más la palanca de bloqueo. Para parar la herramienta desde la posición de bloqueo, presione completamente el interruptor y luego suéltelo.

Para otros países distintos a los de arriba

Para poner en marcha la herramienta, presione simplemente el gatillo interruptor. Suéltelo para pararla. Para una operación continua, presione en gatillo interruptor y luego empuje la palanca de bloqueo. Para parar la herramienta desde la posición de bloqueo, presione completamente el gatillo interruptor y luego suéltelo.

Operación (Fig. 7)

Sostenga firmemente la herramienta. Póngala en marcha y aplique el disco sobre la pieza de trabajo. Por lo general, mantenga el borde del disco a un ángulo de unos 15° con relación a la pieza de trabajo. Durante el periodo de funcionamiento inicial con un disco nuevo, no haga funcionar la amoladora en la dirección B porque de lo contrario cortaría la pieza de trabajo. Cuando el borde del disco se haya redondeado con el uso, podrá utilizarlo en ambas direcciones A y B.

ADVERTENCIA:

- Nunca deberá ser necesario forzar la herramienta. El peso de la herramienta aplica la presión adecuada. Si la fuerza o aplica una presión excesiva podrá ocasionar una peligrosa rotura del disco.
- El continuar usando un disco gastado podrá ocasionar la desintegración del disco y graves daños personales. Los discos de centro deprimido no deberán usarse después de haberse gastado hasta 90 mm de diámetro para 9015B o 100 mm de diámetro para 9016B. El empleo de disco después de este punto no es seguro y por lo tanto deberá dejar de utilizarse y destruirse intencionalmente para inutilizarlo.

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Substitución de las escobillas de carbón (Fig. 8 y 9)

Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

GARANTÍA

Las herramientas de Makita quedan garantizadas en conformidad con las regulaciones específicas de las leyes vigentes/países. Los daños imputables a desgaste y roturas normales, a sobrecarga o a un manejo indebido de las herramientas quedan excluidos de la garantía. En caso de reclamación, se ruega enviar la herramienta, sin desmontarla y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA adjunto, al distribuidor de la localidad o al Centro de Servicio Makita.

- ① Protector do disco
- ② Parafuso
- ③ Caixa de rolamentos
- ④ Travão do eixo
- ⑤ Pressione

- ⑥ Porca de bloqueio
- ⑦ Disco de centro deprimido
- ⑧ Flange interior
- ⑨ Chave de porcas
- ⑩ Alavanca de bloqueio

- ⑪ Interruptor de gatilho
- ⑫ Marca limite
- ⑬ Tampa do suporte da escova
- ⑭ Chave de parafusos

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	9015B	9016B
Diâmetro do disco de centro deprimido	125 mm	150 mm
Velocidade em vazio (RPM)	10.000	9.000
Comprimento total	381 mm	381 mm
Peso líquido	2,4 kg	2,4 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

Estes símbolos significam:

 Leia o manual de instruções.

 DUPLO ISOLAMENTO

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Mantenha os protectores no seu lugar.
2. Só utilize discos com uma velocidade de operação máxima de pelo menos a indicada como "No Load RPM" na placa de características da máquina.
Quando utiliza discos de centro deprimido, certifique-se de que utiliza discos reforçados com fibra de vidro.
3. Verifique cuidadosamente antes do funcionamento se o disco está rachado ou estragado. Substitua os discos rachados ou estragados imediatamente.
4. Utilize só as flanges indicadas para esta máquina.
5. Tenha cuidado para não estragar o eixo, a flange (especialmente a superfície de instalação) ou a porca de bloqueio, pois pode originar ruptura do disco.
6. Agarre na máquina firmemente.
7. Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.

8. **Certifique-se de que o disco não está em contacto com a peça a trabalhar antes de ligar o interruptor.**
9. **Antes de utilizar a máquina numa peça a trabalhar, deixe-a funcionar em seco durante um bocado. Preste atenção a um movimento irregular ou vibração excessiva que podem indicar má instalação ou equilíbrio do disco.**
10. **Para rebarbar utilize a superfície especificada do disco.**
11. **Tenha cuidado com as faíscas. Agarre na máquina de modo a que as faíscas não o atinjam a si ou qualquer outra pessoa ou materiais inflamáveis.**
12. **Não deixe a máquina a funcionar. Só funcione com a máquina quando lhe estiver a pegar.**
13. **Não toque na peça a trabalhar imediatamente depois da operação; pode estar extremamente quente e pode queimar-se.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação do protector do disco (Fig. 1)

Monte o protector do disco com a aba na cinta protectora do disco alinhada com o encaixe na caixa de rolamentos. Em seguida rode o protector do disco de 180 graus no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. Certifique-se de que aperta o parafuso seguramente.

Instalação do punho lateral (pega auxiliar) (Fig. 2)

Aparafuse o punho auxiliar seguramente na máquina. O punho auxiliar pode ser instalado em qualquer dos lados da máquina, o que for mais conveniente.

Travão do eixo (Fig. 3)

Pressione o travão do eixo para evitar que o veio rode quando coloca ou retira acessórios.

PRECAUÇÃO:

Nunca active o travão do eixo quando o veio está em movimento. Pode estragar a máquina.

Para instalar ou retirar o disco de centro deprimido (Fig. 4 e 5)

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar o disco.

Monte a flange interior no veio. Coloque o disco sobre a flange e aparafuse a porca de bloqueio no veio.

Para apertar a porca de bloqueio, pressione o travão do eixo firmemente de modo a que o veio não se mova, em seguida utilize a chave de porcas e aperte firmemente no sentido dos ponteiros do relógio.

Para retirar o disco, execute inversamente o procedimento de instalação.

Acção do interruptor (Fig. 6)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a máquina à corrente eléctrica, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e regressa à posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para o Reino Unido, Austrália, França, e Argélia

Para evitar o accionamento involuntário do gatilho, existe uma alavanca de bloqueio. Para ligar a máquina empurre a alavanca de bloqueio e em seguida carregue no gatilho. Solte o gatilho para parar.

Para a Alemanha, Áustria, Itália, Holanda, Bélgica, Espanha, Portugal, Dinamarca, Suécia, Noruega, Finlândia e Grécia

Para evitar o accionamento involuntário do gatilho, existe uma alavanca de bloqueio. Para ligar a máquina empurre a alavanca de bloqueio e em seguida carregue no gatilho. Solte o gatilho para parar. Para operação contínua, empurre um pouco a alavanca de bloqueio, carregue no gatilho e em seguida empurre mais a alavanca de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho e em seguida solte-o.

Para os países não mencionados acima

Para ligar a máquina, carregue simplesmente no gatilho. Solte-o para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho e em seguida empurre a alavanca de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho e em seguida solte-o.

Operação (Fig. 7)

Pegue na máquina firmemente. Ligue a máquina e em seguida coloque o disco sobre a superfície de trabalho. Como regra geral, mantenha o bordo do disco num ângulo de 15° em relação à superfície de trabalho. Durante o período inicial de funcionamento com um disco novo não movimente a rebarbadora na direcção B pois danificará a superfície de trabalho. Quando o bordo do disco ficar arredondado devido à utilização poderá movimentá-lo nas direcções A e B.

AVISO:

- Nunca deverá ser necessário forçar a máquina. O peso da máquina produz a pressão adequada. Se forçar ou aplicar pressão excessiva poderá causar danos sérios no disco.
- A utilização contínua de um disco gasto pode ocasionar a fragmentação do mesmo causando graves danos pessoais. Os discos de centro deprimido não devem ser utilizados depois de terem sido gastos até a um diâmetro de 90 mm para o 9015B ou 100 mm para o 9016B. A utilização do disco depois deste limite não é segura pelo que deverá destruí-lo.

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Substituição das escovas de carvão (Fig. 8 e 9)

As escovas de carvão devem ser substituídas quando o desgaste atingir a marca limite. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

GARANTIA

Garantimos as máquinas Makita de acordo com as regulamentações específicas do país. Estão excluídos da garantia os danos causados pelo desgaste normal, sobrecarga ou utilização inadequada da máquina. Em caso de reclamação, queira por favor enviar a máquina, sem a desmontar, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA anexo, ao seu distribuidor ou ao Serviço de Assistência da Makita.

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|-------------------|
| ① Slibeskiveafskærmning | ⑥ Flangemøtrik | ⑪ Afbryderkontakt |
| ② Skrue | ⑦ Forkrøppet slibeskive | ⑫ Slidmarkering |
| ③ Lejeunderpart | ⑧ Indvendig flange | ⑬ Kulholderdæksel |
| ④ Spindellås | ⑨ Nøgle til flangemøtrik | ⑭ Skruetrækker |
| ⑤ Tryk | ⑩ Arretering | |

SPECIFIKATIONER

Model	9015B	9016B
Diameter på forkrøppet slibeskive	125 mm	150 mm
Omdrejninger per minut (ubelastet)	10 000	9 000
Længde	381 mm	381 mm
Vægt	2,4 kg	2,4 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkelt-faset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stik-kontakt uden jordtilslutning.

Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

Disse symboler betyder:

 Læs brugsanvisningen.

 DOBBELT ISOLATION

YDERLIGERE

SIKKERHEDSBESTEMMELSER

1. Afskærmninger skal altid være på plads.
2. Der må kun anvendes slibeskiver, hvis maksimale omdrejningstal mindst svarer til det på maskinens typeskilt angivne "No Load RPM" omdrejningstal.
Når der anvendes forkrøppede slibeskiver, må der kun anvendes glasfiberforstærkede slibeskiver.
3. Kontrollér omhyggeligt slibeskiven for revner eller skader før brugen. Udskift revnede eller beskadigede slibeskiver omgående.
4. Anvend kun de anbefalede flanger til denne maskine.
5. Undgå omhyggeligt at beskadige spindlen, flangen (især montagearealet) eller flangemøtrikken. Beskadigelse af disse dele kan resultere i brud på slibeskiven.
6. Hold altid godt fast på maskinen med begge hænder.
7. Hold altid hænderne væk fra roterende dele.
8. Sørg for at slibeskiven ikke er i kontakt med emnet, før der tændes for maskinen.

9. Lad maskinen køre i tomgang i et stykke tid, før et emne bearbejdes. Check for vibrationer eller slør, der kan skyldes ukorrekt montering eller mangelfuld afbalancering af slibeskiven.
10. Til slibning anvendes den side af slibeskiven, der er angivet som værende slibesiden.
11. Vær opmærksom på gnistregn. Hold altid maskinen således, at gnister ikke flyver mod Dem selv, andre personer, eller let antændelige materialer.
12. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
13. Berør ikke emnet umiddelbart efter brug. Det kan være ekstremt varmt og forårsage forbrændinger ved berøring.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ANVENDELSE

Montering af slibeskiveafskærmning (Fig. 1)

Monter slibeskiveafskærmningen med tappen på afskærmningens bånd rettet ind efter hakket i lejeunderparten. Drej derefter slibeskiveafskærmningen 180 grader mod uret. Sørg for at stramme skruen forsvarligt til.

Montering af sidegreb (ekstragreb) (Fig. 2)

Skrue sidegrebet forsvarligt på maskinen. Sidegrebet kan anbringes på begge sider af maskinen, alt efter, hvilken position der er bedst egnet til arbejdet.

Spindellås (Fig. 3)

Tryk på spindellåsen for at forhindre, at spindlen drejer med, når der monteres eller afmonteres tilbehør.

FORSIGTIG:

Aktiver aldrig spindellåsen, mens spindlen drejer rundt. Maskinen kan blive ødelagt.

Montering og afmontering af forkrøppet slibeskive (Fig. 4 og 5)

Vigtigt:

Kontroller altid, at maskinen er slået fra, og netledningen taget ud af stikkontakten, før De monterer eller afmonterer slibeskiven.

Montér den indvendige flange på spindlen. Anbring slibeskiven over den indvendige flange, og skru flangemøtrikken på spindlen.

Ved fastgøring af flangemøtrikken trykkes hårdt på spindellåsen, således at spindlen ikke kan dreje. Skru derefter flangemøtrikken fast med nøglen ved at dreje i retning med uret.

Ved afmontering af slibeskiven gennemføres ovennævnte fremgangsmåde i omvendt rækkefølge.

Betjening af afbryderkontakt (Fig. 6)

FORSIGTIG:

Før maskinen sættes til netstikket, skal De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For Storbritannien, Australien, Frankrig og Algeriet

For at forhindre at afbryderkontakten bliver trykket ind ved en fejltagelse, er maskinen forsynet med en arreteringsknap. Tryk på arreteringsknappen og så på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen.

For Tyskland, Østrig, Italien, Holland, Belgien, Spanien, Portugal, Danmark, Sverige, Norge, Finland og Grækenland

For at undgå at afbryderkontakten aktiveres ved et uheld, er maskinen udstyret med en arreteringsknap. For at starte maskinen trykkes arreteringsknappen ind og afbryderkontakten aktiveres. Slip den for at stoppe maskinen. Ved vedvarende arbejde trykkes arreteringsknappen ind, afbryderkontakten aktiveres og derefter aktiveres arreteringsknappen igen. For at stoppe maskinen fra denne låste position trykkes afbryderkontakten helt i bund hvorefter den slippes.

For andre lande end de ovennævnte lande

Tryk på afbryderkontakten for at starte maskinen. Slip afbryderkontakten for at stoppe maskinen. Ved vedvarende arbejde trykkes på afbryderkontakten og derefter trykkes arreteringsknappen ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position trykkes afbryderkontakten helt i bund, hvorefter den slippes.

Anvendelse (Fig. 7)

Hold godt fast på maskinen. Tænd for maskinen og sæt derefter slibeskiven mod emnet. Normalt bør underkanten af slibeskiven holdes i en vinkel på ca. 15° til emnets overflade. Ved tilslibning af en ny skive må vinkelsliberen ikke bevæges i B retning, da den ellers skærer i emnet. Når slibeskivens kant er blevet afrundet gennem brug, kan slibeskiven bevæges i såvel A som B retning.

FORSIGTIG:

- Det er under ingen omstændigheder nødvendigt at tvinge og forcere maskinen. Maskinens egenvægt udgør tilstrækkeligt tryk. Forceret håndtering og et for hårdt tryk kan føre til brud på slibeskiven med fare for personskade.
- Fortsat brug af en nedslidt slibeskive kan medføre, at slibeskiven springer og sårer operatøren alvorligt. Forkrøppede slibeskiver må ikke anvendes, såfremt de er slidt ned til en diameter på 90 mm for 9015B eller 100 mm for 9016B. Ved brug af en slibeskive under dette mindstemål er sikkerheden ikke længere tilgodeset. Slibeskiven skal derfor udskiftes og af sikkerhedsårsager destrueres.

VEDLIGEHOVELSE

FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

Udskiftning af kulbørster (Fig. 8 og 9)

Udskift kulbørsterne, når de er slidt ned til slidmarkeringen. De to identiske kulbørster bør udskiftes samtidigt.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

GARANTI

Makita yder garanti på maskinen i overensstemmelse med de lovmæssige krav, gældende i Deres land. Undtaget fra garantien er skader, der er forårsaget af brugsbetinget slid, overlast eller ukorrekt anvendelse. Hvis der er fejl ved maskinen, bedes De sende det komplette maskin sammen med vedlagte GARANTI-BEVIS til Deres forhandler eller et Makita Service Center.

① Rondellskydd	⑥ Låsmutter	⑪ Strömställare
② Skruv	⑦ Sliprondell med försänkt nav	⑫ Slitgränsmarkering
③ Växelhus	⑧ Inre fläns	⑬ Kolhållarlock
④ Spindellås	⑨ Tappnyckel till låsmuttern	⑭ Skruvmejsel
⑤ Tryck	⑩ Låsknapp	

TEKNISKA DATA

Modell	9015B	9016B
Diameter på sliprondell med försänkt nav	125 mm	150 mm
Obelastat varvtal/min	10 000	9 000
Total längd	381 mm	381 mm
Nettovikt	2,4 kg	2,4 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

Dessa symboler betyder:



Läs bruksanvisningen.



DUBBEL ISOLERING

KOMPLETTERANDE
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Håll skydden på plats.
2. Använd endast rondeller med en maximal drifhastighet som är minst lika hög som "Obelastat varvtal/min" (No Load RPM) som finns angivet på maskinens typplåt. Se till att endast använda fiberglasförstärkta rondeller när sliprondeller med försänkt nav används.
3. Kontrollera rondellen noggrant för att upptäcka sprickor eller skador före användning. Byt omedelbart ut spruckna eller skadade rondeller.
4. Använd endast flänsar som är avsedda för denna maskin.
5. Var försiktig så att inte spindeln, den inre flänsen (speciellt monteringsytan) eller låsmuttern skadas. Skador på dessa delar kan leda till att rondellen bryts sönder.
6. Håll maskinen stadigt.

7. Håll händerna borta från roterande delar.
8. Se till att rondellen inte är i kontakt med arbetsstycket innan strömställaren trycks in.
9. Låt maskinen gå en stund innan den används på arbetsstycket. Kontrollera att rondellen inte vibrerar eller skakar, vilket skulle kunna innebära att rondellen är felaktigt monterad eller dåligt balanserad.
10. Använd den delen av rondellen som är avsedd för slipning när slipningen utförs.
11. Se upp för flygande gnistor. Håll maskinen så att gnistor flyger iväg från dig själv och andra människor, och lättantändliga material.
12. Lämna aldrig maskinen gående. Använd endast maskinen då den hålls i händerna.
13. Vidrör aldrig arbetsstycket direkt efter avslutat arbete. Det kan vara extremt hett och orsaka brännskador på huden.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

BRUKSANVISNING

Montering av rondellskydd (Fig. 1)

Montera rondellskyddet med tappen på rondellskyddets band riktad riktad mot skåran i växelhuset. Roter sedan rondellskyddet 180 grader moturs. Se till att dra åt skruven ordentligt.

Montering av sidohandtaget (extra handtag) (Fig. 2)

Skruva fast sidohandtaget på maskinen ordentligt. Sidohandtaget kan monteras på endera sidan av maskinen, beroende på vilken sida som är lämpligast.

Spindellås (Fig. 3)

Tryck på spindellåset för att förhindra att spindeln roterar när tillbehör som t. ex. en ylledyna monteras eller demonteras.

FÖRSIKTIGHET!

Aktiviera aldrig spindellåset när spindeln rör sig. Maskinen kan skadas.

Montering och demontering av sliprondell med försänkt nav (Fig. 4 och 5)

Viktigt!

Se alltid till att maskinen är avstängd och att stickproppen är utdragen innan rondellen monteras eller demonteras.

Montera den inre flänsen på spindel. Passa in rondellen ovanpå den inre flänsen, och skruva på låsmuttern på spindel.

Dra åt låsmuttern genom att först trycka in spindellåset ordentligt så att spindel inte kan rotera, och dra sedan åt låsmuttern medurs med tappnyckeln tills den är ordentligt fäst.

Följ monteringsproceduren i omvänd ordning vid demontering av rondellen.

Strömställarens funktion (Fig. 6)

FÖRSIKTIGHET!

Anslut inte stickproppen, innan du kontrollerat att strömställaren ej är spärrad i till-läget.

För Storbritannien, Australien, Frankrike och Algeriet

Maskinen är utrustad med en låsknapp för att förhindra att strömställaren trycks in av misstag. Tryck in låsknappen och tryck på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna.

För Tyskland, Österrike, Italien, Nederländerna, Belgien, Spanien, Portugal, Danmark, Sverige, Norge, Finland och Grekland

Maskinen är utrustad med en låsknapp för att förhindra att strömställaren trycks in av misstag. Tryck på säkerhetsknappen och tryck sedan på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna. Tryck in låsknappen, tryck på strömställaren och tryck sedan in låsknappen ytterligare för kontinuerlig drift. Tryck in strömställaren helt och hållet och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

För andra länder än ovanstående

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna. Tryck in strömställaren och tryck sedan på låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in strömställaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

Användning (Fig. 7)

Håll maskinen stadigt. Sätt på maskinen och sätt därefter an rondellen eller skivan mot arbetsstycket. I allmänhet bör rondellen eller skivan hållas i ungefär 15° vinkel mot arbetsstyckets yta. Slipa inte i riktning B vid inkörning av en ny rondell, eftersom rondellen då skär in i arbetsstycket. Allt eftersom rondellen används rundas dess kant av, och därefter kan rondellen användas i både riktning A och B.

VARNING!

- Det är aldrig nödvändigt att tvinga maskinen. Maskinens vikt ger tillräckligt tryck. För hårt tryck kan orsaka riskabel sönderbrytning av rondellen.
- Fortsatt användning av en utslitet rondell kan resultera i att rondellen sprängs sönder med allvarliga personskador som följd. Sliprondeller med försänkt nav ska inte användas efter att de slitits ner till en diameter på 90 mm för 9015B respektive 100 mm för 9016B. Att använda rondellen efter denna gräns är inte lämpligt ur säkerhetssynpunkt, och rondellen bör tas ur bruk och göras oanvändbar genom avsiktlig förstörelse.

UNDERHÅLL

FÖRSIKTIGHET!

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är frånkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

Utbyte av kolborstar (Fig. 8 och 9)

Utbyt kolborstarna när de slitits ner till slitageränsmarkeringen. Byt alltid ut båda kolborstarna samtidigt.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

GARANTI

Vi ger garantier för MAKITA's maskiner enligt lagstadgade föreskrifter i olika länder. Skador och felaktigheter som kan hänföras till normal förslitning, överbelastning och felaktig hantering omfattas ej av denna garanti. Vid reklamation skall du sända in hela maskinen, icke isärtagen, tillsammans med det bifogade GARANTIBEVISET (och kvitto/faktura), till din återförsäljare eller till en auktoriserad MAKITA serviceverkstad.

① Skivevern	⑥ Låsemutter	⑪ Bryter
② Skruer	⑦ Skive med senket nav	⑫ Grensemerke
③ Lagerboks	⑧ Innerflens	⑬ Børsteholderhette
④ Aksellås	⑨ Skrunøkkel til låsemutter	⑭ Skruetrekker
⑤ Trykk	⑩ Låsehendel	

TEKNISKE DATA

Modell	9015B	9016B
Diameter for skive med senket nav	125 mm	150 mm
Tomgangsturtall (o/min)	10 000	9 000
Total lengde	381 mm	381 mm
Nettovekt	2,4 kg	2,4 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfasvekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

Disse symbolene betyr:

 Les bruksanvisningen.

 DOBBEL ISOLERING

EKSTRA SIKKERHETSREGLER

1. Fjern aldri vernedecksler fra maskinen.
2. Det må bare benyttes slipeskiver som har en maksimalhastighet indikert med "Tomgangshastighet o/min" på verktøyets navneplate. Ved bruk av skive med senket nav, må det bare brukes fiberglassforsterkede skiver.
3. Se etter at skiven er fri for sprekker eller andre skader før bruk. Hvis skiven på en eller annen måte er skadet, må den skiftes ut.
4. Bare flenser som er spesifisert for denne maskinen må brukes.
5. Vær varsom så ikke spindel, flense (spesielt monteringsflaten) eller låsemutter blir skadet. Hvis de nevnte delene brukes i ødelagt tilstand, kan det forårsake at skiven bryter.
6. Hold godt fast i maskinen.
7. Hold hendene borte fra roterende deler.
8. Slipeskiven må ikke komme i berøring med arbeidsstykket før verktøyet settes igang.
9. Før maskinen brukes på arbeidsstykket, bør den gå et par minutter først. Lytt etter ulyder som kan være forårsaket av feil montering eller en dårlig balansert skive.
10. Bruk den siden som er beregnet til sliping.

11. Se opp for gnister. Hold verktøyet slik at eventuelle gnister ikke treffer andre personer eller brennbare materialer i nærheten.

12. Ikke forlat maskinen mens den går. Bruk bare maskinen mens du holder i den.

13. Ikke berør arbeidsstykket rett etter sliping, det er ekstremt varmt og kan forårsake forbrenninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

BRUKSANVISNINGER

Montering av skivevern (Fig. 1)

Monter skivevernet slik at tappen på vernet stemmer overens med hakket i lagerboksen. Roter så skivevernet 180 grader mot klokkeretning. Stram skruen forsvarlig.

Montering av sidehåndtak (hjelpeshåndtak) (Fig. 2)

Skrue sidehåndtaket godt fast på verktøyet. Håndtaket lar seg montere på begge side av maskinen, alt etter hva som er mest praktisk for operatøren.

Aksellås (Fig. 3)

Trykk på aksellåsen for å forhindre spindelrotasjon ved montering eller demontering av utstyr.

NB!

Aksellåsen må aldri aktiveres når spindelen er i bevegelse. Det kan forårsake skader på maskinen.

Montering og demontering av skive med senket nav (Fig. 4 og 5)

Viktig:

Sørg alltid for at verktøyet er avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av slipeskive.

Monter innerflensen fast på spindelen. Fest slipeskiven oppå innerflensen og skru låsemutteren fast på spindelen.

Låsemutteren strammes ved å trykke på aksellåsen så spindelen ikke kan rotere. Deretter trekkes låsemutteren godt til med skrunøkkel i klokkeretning. Skiven demonteres ved å følge monteringsprosedyren i omvendt rekkefølge.

Bryter (Fig. 6)

NB!

Før verktøyets støpsel settes i en stikkontakt, bør du sjekke at PÅ/AV-bryteren virker som den skal og går tilbake til "OFF"-posisjon når den slippes.

Gjelder Storbritannia, Australia, Frankrike og Algerie

For å hindre at bryteren aktiveres ved et uhell, er maskinen utstyrt med en sperrehendel. Maskinen startes ved å trykke inn sperrehendelen og så bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

Gjelder Tyskland, Østerrike, Italia, Holland, Belgia, Spania, Portugal, Danmark, Sverige, Norge, Finland og Hellas

For å hindre at bryteren aktiveres ved et uhell, er maskinen utstyrt med en sperrehendel. Maskinen startes ved å skyve inn låsehendelen og så trykke på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe. For kontinuerlig drift, skyv inn hendelen, trykk på bryteren og skyv så låsehendelen lenger inn. Maskinen stoppes fra sperret stilling ved å trykke bryteren helt inn og så slippe den.

Gjelder andre enn de ovenfor nevnte land

Maskinen startes ved å trykke på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe. Når kontinuerlig drift er ønskelig, trykk på bryteren og så på sperrehendelen. Maskinen frigjøres fra sperret stilling ved å trykke bryteren helt inn og så slippe den.

Sliping (Fig. 7)

Hold godt fast i maskinen. Slå den på og la deretter slipeskiven komme i berøring med arbeidsstykket. Slipeskiven eller hjulet skal vanligvis holdes i en vinkel på 15 grader på arbeidsstykket. Under innkjøringsperioden av en ny slipeskive, må slipemaskinen ikke brukes i retning B da det vil forårsake at det skjæres inn i arbeidsstykket. Når kanten på skiven er avrundet etter bruk, kan den brukes i både A og B retning.

ADVARSEL:

- Det er aldri nødvendig å legge trykk på maskinen. Verktøyets egen vekt gir stort nok trykk. Ekstra trykk og bruk av makt kan være farlig da det kan medføre at skiven brekker.
- Bruk av en nedslitt skive kan resultere i at skiven eksploderer og forårsaker alvorlige personskader. Skive med senket nav må ikke brukes etter at den er slitt ned til en diameter på 90 mm for 9015B eller 100 mm for 9016B. Bruk av skiven utover dette er farlig, og den må derfor demonteres og gjøres ubrukelig.

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

Skifte av kullbørster (Fig. 8 og 9)

Skifte av kullbørstene når de er slitt ned til grensemarkeringen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

GARANTI

Vi gir garanti på MAKITA's maskiner i henhold til lovfestede forskrifter i det enkelte land. Skader og feilaktigheter som kan henføres til normal slitasje, overbelastning eller feil bruk omfattes ikke av denne garanti. Ved reklamasjon skal komplett maskin, ikke demontert, sammen med vedlagte GARANTIKORT, samt kvittering eller innkjøpsbevis, sendes inn til din forhandler eller til et autorisert Makita-verksted.

① Laikan suojus	⑥ Lukkomutteri	⑪ Liipaisinkytkin
② Ruuvi	⑦ Keskeltä ohennettu laikka	⑫ Rajamerkki
③ Vaihdelaatikko	⑧ Sisälaippa	⑬ Harjanpitimen kansi
④ Karalukitus	⑨ Lukkomutteriavain	⑭ Ruuvitalta
⑤ Paina	⑩ Lukituskytkin	

TEKNISET TIEDOT

Malli	9015B	9016B
Keskeltä ohennetun laikan läpimitta	125 mm	150 mm
Tyhjäkäyntinopeus (k/min)	10 000	9 000
Kokonaispituus	381 mm	381 mm
Nettopaino	2,4 kg	2,4 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

Nämä merkit tarkoittavat:

 Katso käyttöohjeita.

 KAKSINKERTAINEN ERISTYS

LISÄTURVAOHJEITA

1. Pidä suojukset paikallaan.
2. Käytä ainoastaan laikkoja, joiden suurin käyttönopeus on vähintään yhtä suuri kuin koneen nimikilpeen merkitty tyhjäkäyntinopeus (No Load RPM).
Kun käytät keskeltä ohennettua laikkaa, varmista että se on lasikuituvahvisteista tyyppiä.
3. Tarkasta laikka huolellisesti ennen käyttöä mahdollisten murtumien ja vaurioiden varalta. Vaihda murtunut tai vaurioitunut laikka välittömästi uuteen.
4. Käytä ainoastaan tälle koneelle tarkoitettuja laippoja.
5. Varo vahingoittamasta karaa, laippaa (etenkään sen asennuspintaa) tai lukkomutteria. Näiden osien vioittuminen saattaa aiheuttaa laikan rikkoutumisen.
6. Pitele konetta tiukasti.

7. Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.
8. Varmista, että laikka ei kosketa työkappaleeseen ennen koneen käynnistämistä.
9. Anna koneen käydä hetken aikaa, ennen kuin käytät sitä varsinaiseen työkappaleeseen. Tarkkaile laikan värinää ja vaappumista, mikä voi olla merkki huonosta asennuksesta tai heikosti tasapainotetusta laikasta.
10. Käytä hiomiseen vain siihen tarkoitettua laikan puolta.
11. Varo lentäviä kipinöitä. Pitele konetta siten, että kipinät lentävät pois päin itsestäsi ja muista henkilöistä ja palavista aineista.
12. Älä jätä konetta käyntiin. Käytä konetta ainoastaan, kun pitelet sitä käsissäsi.
13. Älä kosketa työkappaletta välittömästi käytön jälkeen. Se saattaa olla erittäin kuuma ja polttaa ihoasi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

KÄYTTÖOHJEET

Laikan suojuksen asentaminen (Kuva 1)

Kiinnitä laikan suojus siten, että laikan suojusnauhan kohouma tulee vaihdelaatikon kolon kohdalle. Kierrä sitten laikan suojusta 180 astetta vastapäivään. Muista kiristää ruuvi huolellisesti.

Sivukahvan kiinnittäminen (apukahva) (Kuva 2)

Ruuvaa sivukahva tiukasti kiinni koneeseen. Sivukahva voidaan kiinnittää kummalle tahansa puolelle konetta sen mukaan kumpi puoli tuntuu sopivammalta.

Karalukitus (Kuva 3)

Paina karalukitusta estääksesi karan pyörimisen, kun kiinnität tai irrotat lisävarusteita.

VARO:

Älä koskaan käytä karalukitusta karan pyöriessä. Kone saattaa vioittua.

Keskeltä ohennetun laikan kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 4 ja 5)

Tärkeää:

Varmista aina ennen laikan asennusta ja irrottamista, että kone on sammutettu ja virtajohto irrotettu pistorasiasasta.

Kiinnitä sisälaippa karaan. Aseta laikka sisälaipan päälle ja ruuvaa lukkomutteri karaan.

Kiristä lukkomutteri painamalla karalukitusta tiukasti siten, että kara ei pääse pyörimään.

Kiristä lopuksi lukkomutteriavaimella myötäpäivään. Laikka irrotetaan tekemällä kiinnitystoimet päinvas-
taisessa järjestyksessä.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 6)

VARO:

Ennen koneen sähköverkkoon liittämistä on aina varmistettava että katkaisija toimii oikein ja palautuu POIS (OFF) asentoon siitä päästettäessä.

Yhdistynyt Kuningaskunta, Australia, Ranska ja Algeria

Liipaisimen tahattoman painamisen estämiseksi kone on varustettu lukituskytkimellä. Kone käynnistetään työntämällä lukituskytkin sisään ja painamalla sitten liipaisinta. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin.

Saksa, Itävalta, Italia, Alankomaat, Belgia, Espanja, Portugal, Tanska, Ruotsi, Norja, Suomi ja Kreikka

Liipaisimen tahattoman painamisen välttämiseksi tämä kone on varustettu lukitusvivulla. Kone käynnistetään painamalla lukituskytkintä ja painamalla sitten liipaisinta. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin. Kone saadaan käymään jatkuvasti painamalla lukituskytkintä, painamalla liipaisinta ja painamalla lopuksi lukituskytkin pohjaan. Kone pysähtyy painettaessa liipaisin kokonaan pohjaan ja vapautettaessa se sitten.

Muut kuin yllä mainitut maat

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin. Kone saadaan käymään jatkuvasti painamalla liipaisinta ja työntämällä sitten lukituskytkintä. Tämä lukitusasento puretaan painamalla liipaisin kokonaan pohjaan ja vapauttamalla se.

Koneen käyttäminen (Kuva 7)

Pitele konetta tiukasti. Käynnistä kone ja paina sitten laikkaa tai kehää työkappaletta vasten. Laikan tai kehän tulee yleensä olla noin 15° kulmassa työkappaleen pintaan nähden. Älä käytä hiomakonetta suuntaan B uuden laikan esikäyttövaiheessa tai se pureutuu työkappaleeseen. Kun laikan reuna on kulunut käytöstä pyöreäksi, laikkaa voidaan käyttää sekä suuntaan A että B.

VAROITUS:

- Koneen pakottamiseen ei pitäisi milloinkaan olla tarvetta. Koneen paino saa aikaan riittävän paineen. Pakottaminen ja liiallinen painaminen saattaa aiheuttaa laikan vaarallisen rikkoutumisen.
- Kuluneen laikan jatkuva käyttö saattaa aiheuttaa laikan pirstoutumisen ja vakavia henkilövahinkoja. Keskeltä ohennettua laikkaa ei tule käyttää sen jälkeen, kun se on kulunut 90 mm (malli 9015B) tai 100 mm mittaiseksi (malli 9016B). Laikan käyttäminen tämän jälkeen on vaarallista. Tällainen laikka tulee poistaa käytöstä ja tuhota tahallisesti käyttökelvottomaksi.

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Hiilien vaihto (Kuva 8 ja 9)

Hiilet on vaihdettava kun ne ovat kuluneet kulumisrajaan. Hiilet on vaihdettava aina parittain.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

TAKUU

Takaamme Makita-laitteet kunkin maan lakisääteisten määräysten mukaisesti. Takuu ei kata normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai virheellisestä käsittelystä johtuvia vaurioita. Jos valittamisen aiheutta ilmenee, pyydämme lähettämään purkamattoman laitteen yhdessä oheisen TAKUUTODISTUKSEN kanssa kauppiallesi tai Makitan huoltokeskukseen.

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| ① Προστατευτικό τροχού | ⑦ Τροχός χαμηλωμένου κέντρου | ⑪ Σκανδάλη διακόπτης |
| ② Βίδα | ⑧ Εσωτερική φλάντζα | ⑫ Οριακό σημάδι |
| ③ Φωλιά εδράνου | ⑨ Κλειδί ασφαλιστικού περικοχλίου | ⑬ Καπάκι στηρίγματος ψήκτρας |
| ④ Κλειδώμα άξονα | ⑩ Μοχλός κλειδώματος | ⑭ Κατσαβίδι |
| ⑤ Πιέστε | | |
| ⑥ Ασφαλιστικό περικόχλιο | | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	9015B	9016B
Διάμετρος τροχού χαμηλωμένου κέντρου	125 χιλ.	150 χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	10.000	9.000
Ολικό μήκος	381 χιλ.	381 χιλ.
Βάρος Καθαρό	2,4 Χγρ.	2,4 Χγρ.

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

Αυτά τα σύμβολα σημαίνουν:

 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

 ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Κρατάτε τα προστατευτικά στη θέση τους.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς που έχουν μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας τουλάχιστον όσο σημειώνεται στην πινακίδα "Χωρίς φορτίο ΣΑΛ" του μηχανήματος.
Όταν χρησιμοποιείτε τροχούς χαμηλωμένου κέντρου, βεβαιώνετε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς ενισχυμένους με ίνες γυαλιού.
3. Ελέγξτε τον τροχό προσεκτικά για ρωγμές ή ζημιές πριν τη λειτουργία. Αντικαταστήστε αμέσως ένα τροχό με ρωγμές ή ζημιές.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικές φλάντζες για το μηχάνημα αυτό.
5. Προσέχετε να μην κάνετε ζημιά στο αξόνιο, στη φλάντζα (ιδιαίτερα στην επιφάνεια εγκατάστασης) ή στο ασφαλιστικό περικόχλιο. Ζημιά στα μέρη αυτά μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την καταστροφή του τροχού.

6. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
7. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
8. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός δεν βρίσκεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο κομμάτι πριν ανοίξετε το διακόπτη.
9. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα στο κατεργαζόμενο κομμάτι, αφήστε το να λειτουργήσει για λίγο. Παρακολουθείστε τις δονήσεις ή ακανόνιστες ταλαντεύσεις που μπορεί να προδώσουν κακή τοποθέτηση ή κακή εξισορρόπηση του τροχού.
10. Χρησιμοποιείτε την ειδική επιφάνεια του τροχού για την εκτέλεση της λείανσης.
11. Προσέχετε τους εκτινασσόμενους σπινθήρες. Κρατάτε το μηχάνημα έτσι ώστε οι σπινθήρες να εκτινάσσονται μακριά από εσάς, και από άλλα άτομα ή εύφλεκτα υλικά.
12. Μην αφήνετε το μηχάνημα σε λειτουργία. Βάζετε σε λειτουργία το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
13. Μην πιάνετε το αντικείμενο εργασίας αμέσως μετά τη χρήση. Μπορεί να είναι υπερβολικά θερμό και να σας προκαλέσει εγκαύματα.

ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση για το προστατευτικό τροχού (Εικ. 1)

Συναρμολογείτε το προστατευτικό τροχού με το γλώσσάκι της προστατευτικής ζώνης του τροχού ευθυγραμμισμένο με την εγκοπή στη φωλιά του εδράνου. Μετά περιστρέψτε το προστατευτικό τροχού 180° μίρες αριστερόστροφα. Βεβαιωθείτε ότι σφίξατε τη βίδα με ασφάλεια.

Τοποθέτηση πλάγιας λαβής (βοηθητική λαβή) (Εικ. 2)

Βιδώστε σφιχτά την πλάγια λαβή στο μηχάνημα. Η πλάγια λαβή μπορεί να τοποθετηθεί στη βολικότερη από τις δύο πλευρές του μηχανήματος.

Κλειδωμα άξονα (Εικ. 3)

Πατήστε το κλειδωμα άξονα για να εμποδίσετε την περιστροφή του αξονίσκου όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε εξαρτήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Μην ενεργοποιήσετε (πιέσετε) το κλειδωμα άξονα ενώ ο αξονίσκος βρίσκεται σε κίνηση. Το μηχάνημα μπορεί να υποστεί ζημιά.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση του τροχού χαμηλωμένου κέντρου (Εικ. 4 και 5)

Σημαντικό:

Πάντοτε σιγουρεύεστε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και βγαλμένο από τó ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τον τροχό.

Βάλτε την εσωτερική φλάντζα επάνω στο αξόνιο. Εφαρμόστε τον τροχό επάνω από την εσωτερική φλάντζα και βιδώστε το ασφαλιστικό περικόχλιο επάνω στο αξόνιο.

Για να σφίξετε το ασφαλιστικό περικόχλιο, σπρώχτε σταθερά τον ασφαλιστήρα άξονα έτσι ώστε το αξόνιο να μην μπορεί να περιστραφεί, μετά χρησιμοποιήστε το κλειδί του ασφαλιστικού περικοχλίου και σφίξτε γερά δεξιόστροφα.

Για την αφαίρεση του τροχού, ακολουθείστε την αντίστροφη πορεία.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 6)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτης ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για Η.Β., Αυστραλία, Γαλλία και Αλγερία

Για να εμποδιστεί η σκανδάλη από τυχαία ενεργοποίηση, ένας μοχλός κλειδώματος έχει προβλεφθεί. Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, σπρώχτε μέσα το μοχλό κλειδώματος και μετά τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

Για Γερμανία, Αυστρία, Ιταλία, Ολλανδία, Βέλγιο, Ισπανία, Πορτογαλία, Δανία, Σουηδία, Νορβηγία, Φινλανδία και Ελλάδα

Για να εμποδιστεί η σκανδάλη από τυχαία ενεργοποίηση, ένας μοχλός κλειδώματος έχει προβλεφθεί. Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, σπρώχτε μέσα το μοχλό κλειδώματος και μετά τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει. Για συνεχή λειτουργία, σπρώχτε το μοχλό κλειδώματος μέσα, τραβήχτε τη σκανδάλη και μετά σπρώχτε το μοχλό κλειδώματος περισσότερο μέσα. Για να σταματήσει το μηχάνημα από την κλειδωμένη θέση, τραβήχτε τη σκανδάλη πλήρως και μετά αφήστε τη.

Για άλλες χώρες εκτός των ανωτέρω

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει. Για συνεχή λειτουργία, τραβήχτε τη σκανδάλη και μετά σπρώχτε το μοχλό κλειδώματος. Για να σταματήσει το μηχάνημα από την κλειδωμένη θέση, τραβήχτε τη σκανδάλη πλήρως και μετά αφήστε τη.

Λειτουργία (Εικ. 7)

Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά. Ανάψτε το μηχάνημα και εφαρμόστε τον τροχό ή το δίσκο στο κατεργαζόμενο κομμάτι. Γενικά κρατάτε την άκρη του τροχού ή του δίσκου σε μία γωνία 15° μοιρών με την επιφάνεια του κατεργαζόμενου κομματιού. Κατά την περίοδο προσαρμογής ενός νέου τροχού, μη λειτουργείτε το λειαντήρα κατά τη διεύθυνση Β γιατί διαφορετικά θα κόψει μέσα στο κατεργαζόμενο κομμάτι. Αφού η άκρη του τροχού έχει στρογγυλευθεί από τη χρήση, ο τροχός μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στις δύο διευθύνσεις Α και Β.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Σε καμία περίπτωση δεν είναι απαραίτητο να ζορίζετε το μηχάνημα. Το βάρος του μηχανήματος εξασκεί επαρκή πίεση. Ζόρισμα και υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει επικύνδινη ζημιά στον τροχό.
- Συνεχής χρήση ενός φθαρμένου τροχού μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα την έκρηξη του τροχού και σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Τροχοί χαμηλωμένου κέντρου δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όταν η διάμετρος τους έχει πλησιάσει τα 90 χιλ. για το 9015B ή τα 100 χιλ. για το 9016B. Η χρήση των τροχών μετά το σημείο αυτό είναι ανασφαλής και πρέπει να αποσύρονται από τη λειτουργική χρήση και να καθίστανται άχρηστοι με σκόπιμη καταστροφή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 8 και 9)

Οι ψήκτρες κάρβουνου πρέπει να αντικαθίστανται, όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημείο μαρκαρίσματος. Οι δύο ταυτόσημες ψήκτρες κάρβουνου πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αναλαμβάνομε την εγγύηση των μηχανημάτων Μάκιτα σύμφωνα με τις νομικές/εθνικο-ειδικές οδηγίες. Ζημιές προερχόμενες από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη μεταχείριση αποκλείονται από την εγγύηση. Σε περίπτωση προβλήματος, παρακαλούμε στείλετε το μηχάνημα, συναρμολογημένο, μαζί με το εσώκλειστο ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, στο μεταπωλητή σας ή στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Μάκιτα.

GB ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

F ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

D ZUBEHÖR

VORSICHT:

Das mitgelieferte Zubehör ist speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

I ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

NL ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

E ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que ha sido designados.

P ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

DK TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

S TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

N TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

SF LISÄVARUSTEET

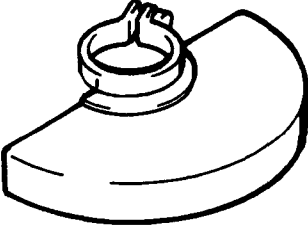



VARO:

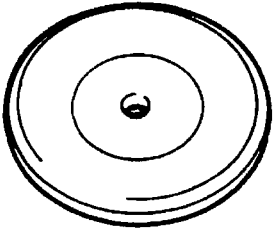
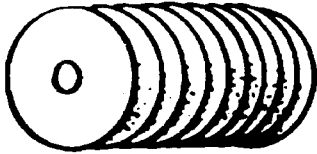

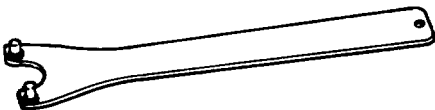
Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

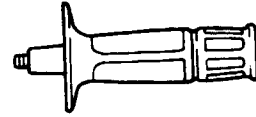
ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

<ul style="list-style-type: none"> • Wheel guard • Carter de protection • Schutzhaube • Protezione mola • Beschermkap • Protector de disco • Protector do disco • Slibeskiveafskærmning • Rondellskydd • Skivevern • Laikan suojus • Προστατευτικό τροχού 	
<ul style="list-style-type: none"> • Depressed center wheel • Meule à centre concave • Schleifscheibe • Mola con centro depresso • Afbraamschijf • Disco de centro deprimido • Disco de centro deprimido • Forkrøppet slibeskive • Sliprondell med försänkt nav • Skive med senket nav • Keskeltä ohennettu laikka • Τροχός χαμηλωμένου κέντρου 	
<ul style="list-style-type: none"> • Inner flange 42 (For depressed center wheel) • Flasque intérieure 42 (meule à centre concave) • Innenflansch 42 (Schleifscheibe) • Flangia interna 42 (mola con centro depresso) • Binnenflens 42 (afbraamschijf) • Collarín interior 42 (disco de centro deprimido) • Flange interior 42 (disco de centro deprimido) • Indvendig flange 42 (forkrøppet slibeskive) • Inre fläns 42 (sliprondell med försänkt nav) • Innerflens 42 (skive med senket nav) • Sisälaiippa 42 (keskeltä ohennettu laikka) • Εσωτερική φλάντζα 42 (τροχός χαμηλωμένου κέντρου) 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lock nut 45 (For depressed center wheel) • Ecrou de blocage 45 (meule à centre concave) • Sicherungsmutter 45 (Schleifscheibe) • Controdado 45 (mola con centro depresso) • Borgmoer 45 (afbraamschijf) • Tuerca de fijación de 45 (disco de centro deprimido) • Porca de bloqueio 45 (disco de centro deprimido) • Flangemøtrik 45 (forkrøppet slibeskive) • Låsmutter 45 (sliprondell med försänkt nav) • Låsemutter 45 (skive med senket nav) • Lukkomutteri 45 (keskeltä ohennettu laikka) • Ασφαλιστικό περικόχλιο 45 (τροχός χαμηλωμένου κέντρου) 	

<ul style="list-style-type: none"> • Rubber pad • Plateau caoutchouc • Elastischer Schleifteller • Platorello di gomma • Rubberen steunschijf • Almohadilla de goma • Disco de borracha • Gummibagskive • Gummiplatte • Gummipute • Kumilevy • Ελαστικό υπόθεμα 	
<ul style="list-style-type: none"> • Abrasive disc • Disque abrasif • Fiberscheibe • Disco abrasivo • Schuurschijf • Disco abrasivo • Disco abrasivo • Slibeskive • Sliprondell • Slipeskive • Hiomalaikka • Λειαντικός δίσκος 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lock nut 48 (For abrasive disc) • Ecrou de blocage 48 (disque abrasif) • Sicherungsmutter 48 (Fiberscheibe) • Controdado 48 (disco abrasivo) • Borgmoer 48 (schuurschijf) • Tuerca de fijación de 48 (disco abrasivo) • Porca de bloqueio 48 (disco abrasivo) • Flangemøtrik 48 (slibeskive) • Låsmutter 48 (sliprondell) • Låsemutter 48 (slipeskive) • Lukkomutteri 48 (hiomalaikka) • Ασφαλιστικό περικόχλιο 48 (λειαντικός δίσκος) 	
<ul style="list-style-type: none"> • Lock nut wrench • Clé à ergots • Stirnlochschlüssel • Chiave per controdadi • Borgmoersleutel • Llave para la tuerca de fijación • Chave de porcas • Nøgle til flangemøtrik • Tappnyckel till låsmuttern • Skrunøkkel til låsemutter • Lukkomutteriavain • Κλειδί ασφαλιστικού περικοχλίου 	

- Grip
- Poignée
- Bùgelgriff
- Impugnatura
- Handvat
- Empuñadura
- Punho
- Håndtag
- Bygelhandtag
- Grep
- Kädensija
- Λαβή



ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan declares that this product

(Serial No. : series production)

manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 89/392/EEC.

*from 1st Jan. 2001

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Je soussigné, Yasuhiko Kanzaki, mandaté par Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, déclare que ce produit

(No. de série: production en série)

fabriqué par Makita Corporation au Japon, est conformes aux normes ou aux documents normalisés suivants,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

conformément aux Directives du Conseil, 73/23/CEE, 89/336/CEE et 89/392/CEE.

*(Le) 1^{er} janvier 2001

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 89/392/EWG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*.

*1. Januar 2001

Yasuhiko Kanzaki **CE 94**



Director Amministratore
Directeur Directeur
Direktor Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Il sottoscritto Yasuhiko Kanzaki, con l'autorizzazione della Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, dichiara che questo prodotto

(Numero di serie: Produzione in serie)

fabbricato dalla Makita Corporation in Giappone è conforme alle direttive europee riportate di seguito:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

secondo le direttive del Consiglio 73/23/CEE, 89/336/CEE e 89/392/CEE.

*1 gennaio 2001

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

De ondergetekende, Yasuhiko Kanzaki, gevolmachtigd door Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan verklaart dat dit produkt

(Serienr. : serieproductie)

vervaardigd door Makita Corporation in Japan voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 73/23/EEC, 89/336/EEC en 89/392/EEC.

*1 januari, 2001

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

El abajo firmante, Yasuhiko Kanzaki, autorizado por Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este producto

(Número de serie: producción en serie)

fabricado por Makita Corporation en Japón cumple las siguientes normas o documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acuerdo con las directivas comunitarias, 73/23/EEC, 89/336/EEC y 89/392/EEC.

*1 de enero de 2001

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

O abaixo assinado, Yasuhiko Kanzaki, autorizado pela Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, declara que este produto

(N. de série: produção em série)

fabricado pela Makita Corporation no Japão obedece às seguintes normas ou documentos normalizados,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

de acordo com as directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE e 89/392/CEE do Conselho.

*1 de Janeiro de 2001

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fuldmagt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, erklærer hermed, at dette produkt

(Løbenummer: serieproduktion)

fremstillet af Makita Corporation i Japan, er i overensstemmelse med de følgende standarder eller normsættende dokumenter,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 73/23/EEC, 89/336/EEC og 89/392/EEC.

*1. januar, 2001

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Undertecknad, Yasuhiko Kanzaki, auktoriserad av Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan deklarerar att denna produkt

(serienummer: serieproduktion)

tillverkad av Makita Corporation i Japan, uppfyller kraven i följande standard eller standardiserade dokument,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

i enlighet med EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC och 89/392/EEC.

*1 januari 2001

Yasuhiko Kanzaki



Director Direktor
Direktør Johtaja
Direktör Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, U.K.

NORSK**EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Undertegnede, Yasuhiko Kanzaki, med fullmakt fra Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan bekrefter herved at dette produkt

(Serienr. : serieproduksjon)

fabrikert av Makita Corporation, Japan, er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

i samsvar med Råds-direktivene, 73/23/EEC, 89/336/EEC og 89/392/EEC.

*1. januar 2001

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan valtuuttamana allekirjoittanut, Yasuhiko Kanzaki, vakuuttaa että tämä tuote

(Sarja nro : sarjan tuotantoa)

valmistanut Makita Corporation Japanissa vastaa seuraavia standardeja tai stardardoituja asiakirjoja

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*

neuvoston direktiivien 73/23/EEC, 89/336/EEC ja 89/392/EEC mukaisesti.

*1. tammikuuta 2001

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Ο υπογράφων, Yasuhiko Kanzaki, εξουσιοδοτημένος από την εταιρεία Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446 Japan, δηλώνει ότι αυτό το προϊόν

(Αύξων Αρ.: παραγωγή σειράς)

κατασκευασμένο από την Εταιρεία Makita στην Ιαπωνία, βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000*,

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 73/23/EEC, 89/336/EEC και 89/392/EEC.

*1ης Ιανουαρίου 2001

ENGLISH

Noise And Vibration Of Model 9015B / 9016B

The typical A-weighted noise levels are

sound pressure level: 87 dB (A)

sound power level: 100 dB (A)

— Wear ear protection. —

The typical weighted root mean square acceleration value is 4 m/s².

FRANÇAISE

Bruit et vibrations du modèle 9015B / 9016B

Les niveaux de bruit pondérés A types sont:

niveau de pression sonore: 87 dB (A)

niveau de puissance du son: 100 dB (A)

— Porter des protecteurs anti-bruit. —

L'accélération pondérée est de 4 m/s².

DEUTSCH

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 9015B / 9016B

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 87 dB (A)

Schalleistungspegel: 100 dB (A)

— Gehörschutz tragen. —

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 4 m/s².

ITALIANO

Rumore e vibrazioni del modello 9015B / 9016B

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:

Livello pressione sonora: 87 dB (A)

Livello potenza sonora: 100 dB (A)

— Indossare i paraorecchi. —

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 4 m/s².

NEDERLANDS

Geluidsniveau en trilling van het model 9015B / 9016B

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn

geluidsdruk-niveau: 87 dB (A)

geluidsenergie-niveau: 100 dB (A)

— Draag oorbeschermers. —

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 4 m/s².

ESPAÑOL

Ruido y vibración del modelo 9015B / 9016B

Los niveles típicos de ruido ponderados A son

presión sonora: 87 dB (A)

nivel de potencia sonora: 100 dB (A)

— Póngase protectores en los oídos. —

El valor ponderado de la aceleración 4 m/s².

PORTUGUÊS

Ruído e Vibração do Modelo 9015B / 9016B

Os níveis normais de ruído A são

nível de pressão de som: 87 dB (A)

nível do som: 100 dB (A)

— Utilize protectores para os ouvidos —

O valor médio da aceleração é 4 m/s².

DANSK

Lyd og vibration fra model 9015B / 9016B

De typiske A-vægtede lydniveauer er

lydtryksniveau: 87 dB (A)

lydeffektniveau: 100 dB (A)

— Bær høreværn. —

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 4 m/s².

SVENSKA

Buller och vibration hos modell 9015B / 9016B

De typiska A-vägda bullernivåerna är

ljudtrycksnivå: 87 dB (A)

ljudeffektnivå: 100 dB (A)

— Använd hörselskydd —

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 4 m/s².

NORSK

Støy og vibrasjon fra modell 9015B / 9016B

De vanlige A-belastede støynivå er

lydtrykknivå: 87 dB (A)

lydstyrkenivå: 100 dB (A)

— Benytt hørselvern —

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 4 m/s².

SUOMI

Mallin melutaso ja värinä 9015B / 9016B

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat

äänenpainetaso: 87 dB (A)

äänen tehotaso: 100 dB (A)

— Käytä kuulosuojaimia. —

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 4 m/s².

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Θόρυβος Και Κραδασμός του μοντέλου 9015B / 9016B

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι

πίεση ήχου: 87 dB (A)

δύναμη του ήχου: 100 dB (A)

— Φοράτε ωτοασπίδες. —

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 4 m/s².

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi Japan

884140A997

PRINTED IN JAPAN

1998-4E